



THE MADRIGAL SINGERS 2002-2003



Front Row (from left): Theresa Spindle, *Soprano*; Elizabeth Graves, *Alto*; Katie Hanson, *Soprano*; Allison DeRoo, *Alto*; Melissa Lay, *Soprano*; Leslie Augsburg, *Soprano*; Sharon Nichols, *Alto*; Lindsay Wallace, *Alto*.

Back Row (from left): Zachary Hill, *Tenor*; Lucas Cusimano, *Tenor*; Benjamin Philon, *Bass*; Joseph Coleman, *Bass*; Luke Wagoner, *Tenor*; Gabriel Michael, *Bass*; Matthew Hay, *Bass*; David Slenk, *Tenor*.

Not Pictured: Valerie Nebbia, Class of 2001, *Alto*; Daniel Coleman, Class of 2002, *Tenor*.



THE MADRIGAL SINGERS
2003 EUROPEAN CONCERT PROGRAM

(Program will be selected from the following pieces)

- Haec Dies** William Byrd (1543-1623)
- Magnum Mysterium** Tomas De Luis Victoria (1540-1608)
- Jesu Dulcis Memoria** Tomas De Luis Victoria (1540-1608)
- Adoramus Te** Antonio Lotti (1667-1740)
- Beati Quorum Via** Charles Stanford (1852-1924)
- O Nata Lux** Morten Lauridsen (b.1943)
- Pater Noster** Albert de Klerk (1917-1998)
- Notre Père** Maurice Durufle (1902-1986)
- Lord of the Dance** Traditional Shaker tune,
Words by Sydney Carter
Arranged by David Willcocks
- How Firm a Foundation** Traditional Hymn,
Arranged by Alice Parker
- Be Thou My Vision** Traditional Hymn
- The Morning Trumpet** Words by John Leland,
Music by B.F. White,
Arranged by Edwin Fissinger



My Master from a Garden Rose . . . Eleanor Daley

Jesus Christ the Apple Tree 18th Century American Hymn,
Music by Elizabeth Poston

Homeward Bound Words and Music by Marta Keen

Kerry Dance Traditional Irish,
arranged by John Molloy

Air on a G String J.S. Bach,
Arranged by Jonathan Rathbone

I'm Gonna Sing 'til the Spirit

Moves in My Heart Words and Music by
Moses Hogan (1957-2003)

Hear My Prayer Words and Music by Moses Hogan

This Little Light of Mine Traditional Spiritual,
Arranged by Moses Hogan

Various Praise Choruses from our churches

You can follow our tour through Europe (June 12-24) at the following web address: www.marblehallsmusic.com/madrigaltour



Haec Dies (Psalm 118:24), William Byrd

Haec dies quam fecit Dominus, *This is the day that the Lord has made,*
Exultemus et laetemur in ea. Alleluia. *Let us rejoice and be glad in it.*

O Magnum Mysterium (sacred Latin text), Tomas de Luis Victoria

O magnum mysterium et admirabile *O great mystery and wonderful*
Sacramentum, ut animalia viderunt *Sacrament, that animals should see the*
Dominum natum, jacentum in praeseptio *Lord's birth, lying in a manger*
Beata Virgo, cujus viscera meruerunt *Blessed virgin, whose womb was deemed*
Portare Dominum Jesum Christum. *Worthy to bear the Lord Jesus Christ.*

O Nata Lux (sacred Latin text), Morten Lauridsen

O nata lux de lumine *O born light of light*
Jesu redemptor saeculi *Jesus, redeemer of the world*
Dignare Clemens supplicum *Mercifully deem worthy and accept*
Laudes preces que sumere *The praises and prayers of your supplicants*
Qui carne quondam contegi *Thou who once deigned to be clothed in flesh*
Dignatus es pro perditis *For the sake of the lost ones*
Nos membra confer effici *Grant us to be made members*
Tui beati corporis. *Of your holy body.*

Beati Quorum Via (Psalm 119:1), Charles Stanford

Beati quorum via integra est *Blessed are they whose ways are blameless*
Qui ambulant in lege Domini. *Who walk according to the law of the Lord.*

Jesu Dulcis Memoria, Tomas De Luis Victoria

Jesu dulcis memoria *O sweet memory of Jesus*
Dans vera cordis gaudia *Giving real joys of the heart*
Sed super mel et omnia *But above honey and all things*
Ejus dulcis praesentia. *Is His sweet presence.*



Pater Noster (Our Father), Albert De Klerk

Pater Noster qui es in coeli	<i>Our Father who art in heaven</i>
Sanctificetur Nomen tu um	<i>Holy is your Name</i>
Adveniat Regnum tu um	<i>Your Kingdom come</i>
Fiat, voluntas tua	<i>Your will be done</i>
Sicut in caelo et in terra	<i>In earth as in heaven</i>
Panem nostrum quotidianum da nobis hodie	<i>Give us this day our daily bread</i>
Et dimitte nobis debita nostra	<i>And forgive us our debts</i>
Sicut et nos dimittimus debitoribus nostris	<i>As we forgive our debtors</i>
Et ne nos inducas in tentationem	<i>And lead us not into temptation</i>
Sed libera nos a malo.	<i>But deliver us from evil.</i>

Notre Père (Our Father), Maurice Durufle

Notre Père qui est aux Cieux	<i>Our Father who is in heaven</i>
Que ton nom soit sanctifié	<i>Hallowed be your name</i>
Que ton règne vienne	<i>Thy Kingdom come</i>
Que ta volonté soit faite	<i>Your will be done</i>
Sur la terre comme au ciel	<i>On earth as it is in heaven</i>
Donne nous aujourd'hui	<i>Give us today</i>
Notre pain de ce jour	<i>Our daily bread</i>
Pardonne-nous nos offenses	<i>And forgive us our offenses</i>
Comme nous pardonnons aussi	<i>As we also forgive</i>
A ceux qui nous ont offensés	<i>Those who have offended us</i>
Et ne nous soumet pas à la tentation	<i>And lead us not into temptation</i>
Mais délivre nous du mal.	<i>But deliver us from evil.</i>

Adoramus Te, Antonio Lotti

Adoramus Te, Christe	<i>We adore thee, O Christ</i>
Et benedicimus tibi	<i>And bless Thee</i>
Qui a per sanctam crucem et passionem tuam	<i>Who by the holy cross and your suffering</i>
Redemisti mundum.	<i>Redeemed the world.</i>



The Madrigal Singers is a group of sixteen auditioned musicians from the Annapolis Area Christian School, Maryland, USA. Their director, Cynthia Bauchspies, started the group eleven years ago as an after school activity, and it has since grown to be part of the daily curriculum. Whether singing in European cathedrals, performing in music festivals, singing for crowds of thousands at a baseball game in Maryland, or singing for an elderly person in a nursing home, the Madrigals' desire is to spread joy and beauty wherever they go. The Madrigals perform a wide variety of repertoire, but enjoy most the music that reflects their faith and hope in Christ.

The city of Annapolis, along the Eastern seaboard of the United States, is a rare gem of 18th century architecture and waterside delights, set between two rivers and alongside the large and long Chesapeake Bay. The city is Maryland's state capital and home to the United States Naval Academy, a strikingly beautiful campus right on the Severn River. Of historic significance is its renown as the one-time capital of the United States in its early years; the place where the Treaty of Paris was signed, ending the Revolutionary War with England; the home of Francis Scott Key, whose hymn "The Star-Spangled Banner" is our national anthem; and the place where George Washington resigned his commission as Head of the Continental Army, saying "I have grown grey and blind in the service of my country."

WHY WE SING

The Madrigal Singers treasure their distinguished responsibility to represent their school and the Lord Jesus Christ as they perform. The Singers' greatest desire is to invite their listeners to experience the love and beauty of God through music. May your hearts be widened and deepened, and your eyes drawn towards heaven. The Madrigal Singers hope that God will be exalted through this choral offering.

The Annapolis Area Christian School, where each of the singers is enrolled, seeks to encourage its students to achieve this same excellence in every area of life and study. Tonight's concert is a sampling of Annapolis Area Christian School's vision, as the Madrigal Singers strive to coalesce musical excellence with spiritual sincerity.

The repertoire spans the centuries. The Singers take great delight in exquisite pieces from the distant and recent past, as well as traditional American compositions. Their signature song, "Jesus Christ the Apple Tree," a 18th century American hymn put to new music by Elizabeth Poston, expresses in mysterious simplicity the deepest convictions of the Singers.

— Catherine Zadoretzky, Madrigal Singer, Class of 2002



I Cantanti Madrigali è un gruppo di seidici musicisti scelti dalla “Annapolis Area Christian School,” trovatasi nello stato del Maryland, negli Stati Uniti. La direttrice musicale, signora Cynthia Bauchspies, iniziò il gruppo undaca anni fa come un’attività extra-scolastica. Col passar degli anni quest’attività divenne parte del curriculum. Il desiderio dei Madrigal Singers è di spargere gioia ovunque cantano sia questa località una cattedrale europea od un festival musicale. I Madrigal Singers sono al loro aggio dinnanzi ad un pubblico di qualsiasi grandezza da un gruppo intimo come una casa di riposo locale oppure davanti migliaia di persone, come nello stadio del Maryland cantando l’inno nazionale per l’apertura di una partita di baseball. I Madrigals Singers hanno un vasto repertorio, ma preferiscono la musica che riflette la loro fede e speranza per mezzo del Redentore. I Madrigal Singers sono tutti alunni della “Annapolis Area Christina School”, dello stato del Maryland, negli USA. È una scuola cristiana, non finanziata dallo Stato. La scuola è divisa in tre livelli: La scuola elementare, la scuola media, ed il liceo. La scuola ha due mete, la prima è accademica: Preparare gli studenti per gli studi universitari. La seconda consiste nel fornire ai ragazzi una preparazione basilare per la vita. Fondata nel 1971, la scuola ha 800 studenti ed è divisa in due campus. Un terzo campus è in fase di costruzione. La scuola cerca di inculcare una curiosità intellettuale ed un senso di comunità. Per di più, la sua filosofia pedagogica è di rendere lo studente più consapevole delle connessioni tra azione e pensiero, libri ed esperienze, fede ed apprendimento scolastico, parole ed atti, e posizione di responsabilità e carattere morale. Per noi è fondamentale la conoscenza di Dio attraverso Suo Figlio Gesù.

Per mezzo di questa relazione, noi possiamo fare delle vere connessioni che danno importanza alla nostra vita. La città di Annapolis; delicata cittadina di mare sulla costiera est degli Stati Uniti; racchiude preziosi esempi di architettura ottocentesca mentre fornisce delizie gastronomiche riscontrate soltanto in zone marine. Annapolis è situata tra due fiumi e la città si espande lungo le coste della Baia Chesapeake. La città in oltre ad essere il capoluogo dello stato del Maryland è anche la sede dell’Accademia Navale degli Stati Uniti, la quale ha un magnifico campus lungo la riva del fiume Severn. Annapolis ha una grande importanza storica poiché fu, a sua volta, la capitale degli Stati Uniti e la città dove il Trattato di Parigi fu firmato - il trattato segnalò la fine della Guerra di Indipendenza tra le colonie americane e la Gran Bretagna. In oltre, troviamo la casa di Francis Scott Key, l’autore dell’inno nazionale degli Stati Uniti: “The Star Spangled Banner” - tradotto letteralmente significa la bandiera trapuntata di stelle. In fine, Annapolis è la città in cui il Generale Washington si dimise dalla carica di Comandante delle Forze Continentali con le seguenti parole: <<Son divenuto vecchio e cieco al servizio del mio Paese.>> Questo tour musicale è il terzo per i Madrigal Singers.



Il gruppo assieme alla loro direttrice musicale Signora Cynthia Bauchspies si sentono molto privilegiati nel rappresentare sia la loro scuola che la città di Annapolis, in questa occasione.

La vision de la directrice Cynthia Bauchspies pour sa groupe musicale, The Madrigal Singers, a été toujours de glorifier Jésus-Christ avec l'excellence et la beauté. Soit chantant en France, soit chantant des canticles de Noel en costume de la Renaissance, ou soit chantant pour les aînés, les Madrigal Singers sont connus pour la inspiration musicale. Leur raison d'être est de montrer la gloire de Dieu aux écouteurs.

Chaqu'un des Madrigal Singers est élève à Annapolis Area Christian School, à Annapolis, Maryland, aux États-Unis. C'est une école indépendante et Chrétienne, de tous les niveaux, qui prépare les élèves, non seulement pour les études universitaires, mais pour la vie en général. Cette école, fondé en 1971, compris 800 élèves et est située à deux campus, et bientôt à trois. AACS inspire la curiosité intellectuelle aussi qu'un esprit de communauté. L'école fait des liasons: entre l'action et la pensée, les livres et l'expérience, la foi et l'enseignement, les mots et les ouvres, la conduite et la caractère. Nous croyons que la chose la plus importante dans la vie est d'avoir un rapport personnel avec le Seigneur Jésus-Christ.

La ville d'Annapolis, à la côte-est des États-Unis, est plein de la charme du 18^{em} siècle. Elle est située entre deux rivières et au bord de la Baie de la Cheasapeake. C'est la capitale du Maryland et ou se trouve l'Académie Navale des états-Unis. C'était ici où le Traité de Paris était signé, et c'était la résidence de Francis Scott Key, qui a écrit notre hymn nationale, la Star Spangled Banner. C'est aussi là où George Washington a résigné son titre de la Tête de l'Armée Continentale, en disant.

Les Madrigal Singers et leur directrice, Cynthia Bauchspies sont honorés de représenter leur école et la ville d'Annapolis en leur troisième tour Européen.